

РЕГЛАМЕНТ (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 259/68 НА СЪВЕТА

от 29 февруари 1968 година

относно определяне на Правилника за длъжностните лица и условията за работа на други служители на Европейските общности и относно постановяване на специални мерки, временно приложими за длъжностните лица на Комисията

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на единен Съвет и единна Комисия на Европейските общности, и по-специално член 24 от него;

като взе предвид Протокола относно привилегиите и имунитетите на Европейските общности, и по-специално член 7 и членове 12 до 16 от него;

като взе предвид задачата, възложена на Комисията в съответствие с приложение I към Заключителния акт на Конференцията, проведена в Брюксел на 8 април 1965 г. за подписване на Договора за създаване на единен Съвет и единна Комисия на Европейските общности;

като взе предвид предложението от Комисията;

като взе предвид становището на Европейския парламент¹;

като взе предвид становището на Съда на Европейските общности;

като взе предвид Съветът, който действайки с квалифицирано мнозинство по предложение на Комисията, след консултации с други заинтересовани институции, определя Правилника за длъжностните лица и условията за работа на другите служители на Европейските общности;

като има предвид, че правилника за служителите и условията за работа следва да бъдат такива, че да гарантират за Общностите служба от страна на длъжностните лица и служителите при най-високи стандарти на независимост, способности, ефективност и честност, назначавани на възможно най-широка географска основа сред граждани на държавите-членки на Общностите и в същото време да се даде възможност на тези длъжностни лица и служители да изпълняват задълженията си при условия, които ще осигурят максимална ефективност;

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

Правилник за длъжностните лица и условия за работа на други служители на Европейските общности

¹ОВ С 10, 14.2.1968 г., стр. 44 и 45

Член 1

Правилникът за длъжностните лица на Европейските общности, предвиден в член 2 от настоящия регламент заменя правилника за длъжностните лица на Европейската икономическа общност и Европейската общност за атомна енергия, както и правилника за длъжностните лица на Европейската общност за въглища и стомана.

Условията за работа на други служители на Европейските общности, предвидени в член 3 на настоящия регламент заменят условията за работа на други служители на Европейската икономическа общност и Европейската общност за атомна енергия, а така също и условията за назначаване на други служители в Европейската общност за въглища и стомана.

Член 2

Правилникът за длъжностните лица на Европейските общности се съдържа в правилника за длъжностните лица на Европейската икономическа общност и Европейската общност за атомна енергия², приложим до влизането в сила на настоящия регламент, предмет на следните изменения:

1. Заглавието “Правилник за длъжностните лица на Европейските общности” заменя “Правилник за длъжностните лица на Европейската икономическа общност и Европейската общност за атомна енергия”.

2. Член 7

Във втора алинея на параграф 2, след “Договорите за създаване на Общностите” се добавят думите “или Договора за създаване на единен Съвет и единна Комисия на Европейските общности”.

3. Член 10

Във втория параграф, след първото изречение се добавя следното изречение “Комисията се консултира с Комитета относно всяко предложение за преразглеждане на Правилника за служителите; той трябва да оповести своето становище в срокове, които могат да се определят от Комисията”.

4. Членове 17 и 18

Думите “работа на Общностите” и “собственост на Общността, към чиито дейности се отнасят тези документи или работа” съответно заменят “работа на Общността, за която той служи” и “собственост на общността, за която той служи”.

5. Член 23

² Регламент № 31 (ЕИО), 11 (Евратом) на Съвета от 18 декември 1961 г., ОВ 45, 14.6.1962 г., стр. 1385/62, така както е изменен преди влизане в сила на настоящия регламент.

Думите “към Протокола относно” и “в Протокола относно” трябва заменят съответно “към Протоколите относно” и “в Протоколите относно”.

6. Член 24

В първия параграф думите “Общностите подпомагат всяко длъжностно лице” заменят думите “Всяка Общност подпомага всяко длъжностно лице в неговата работа”.

Във втория параграф думите “Те заедно и поотделно компенсират” заменят “тя компенсират”.

7. Член 63

В първия параграф думите “в белгийски франка” заменят “във валутата на страната, където Общността на която той служи, има своето временно седалище”.

В третия параграф думите “белгийски франка” заменят думите “тази на страната, в която Общността, на която той служи има своето временно седалище”.

8. Член 64

В първия параграф думите “в белгийски франка” заменят “във валутата на страната, където Общността, на която той служи, има своето временно седалище”. Във втория параграф думите “Съветът” и “по предложение на Комисията” заменят съответно “споразумение между Съветите” и “по предложения на Комисиите”.

9. Член 65

В първия алинея на параграф 1 думите “Съвет” и “Комисия” заменят съответно “Съвети” и Комисии”.

Във втория алинея на параграф 1 думата “Съвет” заменя “Съвети”.

В параграф 2 думите “Съветът решава в рамките на два месеца” заменят “Съветите решават по споразумение в рамките на два месеца”.

В параграф 3 думите “Съвет” и “по предложение на Комисията” заменят съответно “Съвети” и “по предложение на Комисиите”.

10. Член 82

В параграф 2 думите “Съвет” и “той” заменят “Съвети” и “те”.

11. Член 83

В параграф 1 се въвежда втора алинея, който гласи следното:

“Използването на фондовете за пенсионната схема, спомената в член 83, параграф 1 на предишния правилника за служителите на Европейската общност за въглища и стомана се решава от Съвета, който действа с квалифицирано мнозинство по предложение на Комисията след консултации с Комитета по правилника за служителите.

В параграф 4 думата “Съвет” заменя “Съвети”.

12. Член 91

В параграф 1 думата “Общностите” заменя “една от Общностите”.

13. Дял VIII

В заглавието думата “Общности” заменя “Европейска общност за атомна енергия”.

14. Член 92

В първия параграф думата “Общности” заменя “Европейска общност за атомна енергия”.

15. Членове 93, 95, 99 и 100

В тези членове думите “Съвет” и “Комисия” заменят съответно “Съвет на Европейската общност за атомна енергия” и “Комисия на Европейската общност за атомна енергия”.

16. Член 95

В първия параграф думите "До 31 декември 1968 г." заменят “За период от шест години от датата на влизане в сила на настоящия правилник за служителите”.

Във втория параграф думите “За периода след тази дата” заменят “В края на този период”.

17. Член 107

В параграф 3, думите "Общностите" и “от Общностите” заменят съответно “от Общността, на която той служи” и “от Общността”.

18. Приложение I Б

В заглавието думата "Общностите" заменя "Европейска общност за атомна енергия”.

19. Приложение III - член 1

В параграф 1, буква а) думите "конкуренция, вътрешна за Общностите” заменят “конкуренция, вътрешна за една Общност или за всичките три Общности”.

20. Приложение VII - членове 4а, 14а и 14б

Думата "Съвет” заменя “Съвети”.

21. Приложение VII - член 13 и Приложение VIII – членове 11, 12 и 13

Думата “Общностите” заменят “Общността, на която той служи”.

22. Приложение VIII - членове 11 и 4б

Думата "Общностите” заменят "една от Общностите” в член 11 и “която и да е от Общностите” в член 4б.

23. Приложение VIII - член 12а

След член 12 се добавя член 12а, който гласи следното:

"Член 12а

Длъжностно лице, което напуска службата преди 1 юли 1969 г. след служба по-малко от 11 години, но има право на пенсия за осигурителен стаж и възраст, може да избере да получи пенсия или компенсация, изчислена в съответствие с разпоредбите на членове 12, букви от а) до г).

24. Приложение VIII - член 45

Във втория параграф думите “от името на Общностите” заменят “от името на Общността, на която е служило длъжностното лице”

В четвъртия параграф думата “Общностите” заменя “Общността”.

25. Приложение VIII - член 47

Следният текст заменя текста на член 47:

"Там където инвалидността или смъртта на едно длъжностно лице е причинена от трета страна, правата на действия на длъжностното лице или на неговите наследници срещу третата страна се прехвърлят на Общностите в границите на техните задължения по силата на пенсионната схема”.

26. Приложение VIII – член 51

Думата "Общности" заменя "Общността, на която той е служил".

Правилника за служителите, така както е определен в първия параграф, а така също и наредби за приложение, приети от Съветите на Европейската икономическа общност и Европейската общност за атомна енергия или от Съвета на Европейските общности, които са приложими при влизане в сила на настоящия регламент, автоматично се прилагат за длъжностни лица, бивши длъжностни лица и техните наследници, за които преди влизане в сила на настоящия регламент се е прилагал Правилника за длъжностните лица на Европейската икономическа общност и Европейската общност за атомна енергия или правилника за длъжностните лица на Европейската общност за въглища и стомана.

Членове 93 до 105 от Правилника за длъжностните лица на Европейската общност за въглища и стомана остават приложими за онези длъжностни лица, за които член 92 от този правилник остава приложим при влизане в сила на настоящия регламент.

Член 3

Условията на работа на други служители на Европейските общности се определят в разпоредбите на Условията работа на други служители на Европейската икономическа общност и Европейската общност за атомна енергия¹¹, приложими при влизане в сила на настоящия регламент, предмет на следните изменения:

1. Член 1

Думите “Общностите” заменят “някоя от Общностите”.

¹¹ Регламент № 31 (ЕИО), 11 (Евратом) на Съвета от 18 декември 1961 г., ОВ 45, 14.6.1962 г., стр. 1385/62, така както е изменен преди влизане в сила на настоящия регламент.

2. Член 2

В буква в), след "Договорите за създаване на Общностите", се добавят думите "или Договора за създаване на единен Съвет и единна Комисия на Европейските общности".

3. Член 5

Думите "една от институциите на Общностите" заменят "една от Общностите".

4. Членове 10, 94 и 95

Думите "Комисията" заменят "Комисията на Европейската общност за атомна енергия".

5. Членове 33 и 40

Думите "Общностите" заменят "всяка една от трите Европейски общности".

6. Член 42

Във втория параграф думите "бюджета на Общностите" заменят "бюджета на Общността, от който се изплаща неговата заплата".

7. Членове 43 и 48

Думите "Общностите" заменят "Общността, която е наела служителя" и "Общността, на която той служи".

8. Членове 70 и 98

Думите "Общностите" заменят "една или друга от трите Европейски общности" в член 70 и "една от трите Европейски общности" в член 98.

9. Член 87

Във втория параграф думата "Общностите" заменя "Общността".

10. Членове 94 и 95

Думата "Съветът" заменя "Съветът на Европейската общност за атомна енергия".

Условията за работа, така както са определени в първия параграф, както и такива регламенти за приложение, подготвени от Съветите на Европейската икономическа общност и Европейската общност за атомна енергия или от Съвета на Европейските общности, които са приложими при влизането в сила на настоящия регламент, автоматично се прилагат за други служители, бивши други служители и техните наследници, за които преди влизане в сила на настоящия регламент се прилагат условията за работа на други служители на Европейската икономическа общност и на Европейската общност за атомна енергия.

ГЛАВА II

Специални мерки, приложими временно за длъжностните лица на Комисията

Член 4

1. До 30 юни 1968 г., Комисията е упълномощена, в интерес на службата и или за да рационализира администрацията си или за да отговори на изисквания в резултат от намаляване на броя на длъжностите, да предприеме мерки за прекратяване на

служебното отношение на длъжностни лица, предвидено в член 47 от правилника за служителите по начина, предвиден отгук нататък.

2. В случаите когато Комисията възнамерява да предприеме мерките, предвидени в параграф 1 по отношение на длъжностни лица, различни от тези в категория А 1 и А 2, тя изготвя списък на длъжностните лица, които ще бъдат повлияни от тези мерки във всяка категория след консултации със Съвместния комитет, като се взимат предвид способностите на длъжностното лице, ефективността, поведението в службата, семейните обстоятелства и старшинството.

Длъжностно лице, името на което се появи в такъв списък, може да се възползва от прекратяване на служебното отношение в съответствие с разпоредбите на параграф 1 или от статут на недействащ служител. При последното се прилага член 41, параграфи 3, 4 и 5 от правилника за служителите.

Длъжностно лице, което предлага да се възползва от статут на недействащ служител трябва да обяви своя избор в рамките на един месец от датата, на която лицето е било информирано, че неговото име е в списъка, предвиден в първа алинея; при пропуск, той загубва правото да се възползва.

3. Ако интересите на службата позволяват, Комисията взема предвид искането на длъжностното лице, служебното му отношение да бъде прекратено в съответствие с параграф 1.

4. Мерките, предвидени в параграфи 1 и 2 в никакъв случай не трябва да представляват дисциплинарни мерки.

5. До 30 юни 1968 г., но без да накърнява параграф 2, Комисията няма да взема решение за прехвърляне на едно длъжностно лице в статут на недействащ служител или за пенсиониране на едно длъжностно лице в интерес на службата.

Член 5

1. Едно длъжностно лице, което е засегнато от мерките, предвидени в член 4, параграф 1 има право на:

а) за период от шест месеца, на месечна добавка, равна на последното му възнаграждение и

б) за период, определен в съответствие с таблицата в параграф 2, на месечна добавка равна на:

85 % от основната му заплата от седмия до дванадесетия месец,

70 % от основната му заплата от тринадесетия до шестдесет и шестия месец,

60 % от основната му заплата след това.

Правото на тази добавка се прекратява не по-късно от деня, в който длъжностното лице достигне възраст шестдесет и пет години.

2. За да се определи, въз основа на възрастта на длъжностното лице, периода, през който то ще получава сумата, предвидена в параграф 1, буква б), към трудовия стаж се прилага

коефициента, определен в таблицата по-долу; когато е необходимо периодът се закръглява до непосредствено предшестващия месец.

<i>Възраст</i>	<i>%</i>	<i>Възраст</i>	<i>%</i>	<i>Възраст</i>	<i>%</i>	<i>Възраст</i>	<i>%</i>
20	18	31	34,5	42	51	53	67,5
21	19,5	32	36	43	52,5	54	69
22	21	33	37,5	44	54	55	70,5
23	22,5	34	39	45	55,5	56	72
24	24	35	40,5	46	57	57	73,5
25	25,5	36	42	47	58,5	58	75
26	27	37	43,5	48	60	59	76,5
27	28,5	38	45	49	61,5	60	78
28	30	39	46,5	50	63	61	79,5
29	31,5	40	48	51	64,5	62	81
30	33	41	49,5	52	66	63	82,5

3. Към добавката, предвидена в параграф 1 се прилага коригиращ коефициент в съответствие с втора алинея на член 82, параграф 1 от правилника за служителите, за страната на Общността, за която получателят предостави доказателство за пребиваване.

Ако получателят на тази добавка пребивава извън страните на Общността коригиращия коефициент, който се прилага към добавката е този, който е валиден за Брюксел.

4. Доходът, придобит от съответното длъжностно лице от ново назначение през този период, се удържа от добавката, предвидена в параграф 1, дотолкова доколкото този доход плюс тази добавка превишават общото възнаграждение, получено последно от длъжностното лице при изпълнение на неговите задължения. Към това възнаграждение се прилага тежест съгласно предвиденото в параграф 3.

5. Всички семейни добавки остават платими в случаите когато длъжностното лице получава добавката, предвидена в параграф 1.

6. През периода, през който има право да получава тази добавка, длъжностното лице има право по отношение на него самия и на лицата, обхванати в неговата осигуровка, на обезщетения по схемата за осигуряване при заболяване, обща за институциите на Европейските общности, при условие, че той заплаща вноската, изчислена въз основа на основната заплата за неговата категория и степен и не е осигурен при заболяване по друга схема.

7. През периода, през който има право да получава сумата, длъжностното лице, до максимум пет години, продължава да придобива допълнителни права на пенсия за осигурителен стаж и възраст въз основа на заплата за неговата категория и степен, при условие, че заплаща вноските, предвидени в правилника за служителите през този период. За целите на член 5 от приложение VIII към правилника за служителите, този период се счита за служебен период.

Ако длъжностното лице е преназначено в институция на Европейските общности и така придобива допълнителни права за пенсиониране, то престава през този бъдещ период на служба да се ползва от разпоредбите, предвидени в първа алинея по-горе.

Обаче, за тази част от периода, посочен в първа алинея, която още не е завършила в момента на преназначението, длъжностното лице може да поиска както вноските за пенсионната схема, така и пенсионните му права да бъдат изчислени на базата на основната заплата за категорията и степента, достигната на предишната му длъжност.

За целите на член 77 от правилника за служителите, едно длъжностно лице, което получава добавката, предвидена в параграф 1, се счита за длъжностно лице, отстранено от длъжността му в интерес на службата.

В края на такъв период, длъжностното лице има право на пенсия без да се прилага намалението, предвидено в член 9 от приложение VIII към Правилника за персонала, при условие, че лицето е достигнало възраст от петдесет и пет години.

При определяне на сумата на наследствената пенсия, на която има право преживелият съпруг на едно длъжностно лице, се прилагат разпоредбите на втора алинея на член 79 от правилника за служителите.

8. Ако, при приложението на тези разпоредби, длъжностното лице има право да получи пенсия преди да навърши възраст шестдесет години, то има право, за всяко дете на издръжка по смисъла на член 2 от приложение VII към правилника за служителите, на добавка за дете на издръжка.

9. За да получи добавката за преместване, от длъжностното лице не се изисква да отговаря на условието за трудов стаж, посочено в първа алинея на член 6, параграф 1 от приложение VII към Правилника за служителите.

10. За целите на член 107 от Правилника за служителите и на член 102, параграф 2 от Правилника за служителите относно длъжностните лица на Европейската общност за въглища и стомана, едно длъжностно лице засегнато от мерките, предвидени в член 4, параграф 1, се третира като длъжностно лице, за което са прилагани разпоредбите на членове 41 и 50 от Правилника за служителите.

Член 6

1. Длъжностно лице, засегнато от мерките, предвидени в член 4, параграф 1, което няма завършени 11 години служба, може да се откаже окончателно от пенсионните си права. В този случай лицето получава сума, определена в съответствие с условията, посочени в член 12 от приложение VIII към Правилника за служителите. Разпоредбите на член 5, параграфи 7 и 8 и член 7 от настоящия регламент не се прилагат за него.

За целите на член 12, буква в) от приложение VIII към Правилника за служителите, действителният трудов стаж включва периода, през който длъжностното лице има право на помощ, предвидена в член 5 и удължения период, който му е разрешен, там където това е подходящо, в съответствие с член 5, параграф 10.

2. Длъжностно лице, което предлага да се възползва от приложението на разпоредбите, предвидени в параграф 1, трябва да заяви своя избор в рамките на шест месеца от датата на уведомлението за мярката, посочена в член 4, параграф 1; при неспазване на срока той се лишава от правото да се възползва.

Всички суми, които може да са платени като пенсия преди приложението на разпоредбите на настоящия член се удържат от сумата, предвидена в параграф 1.

Член 7

1. Длъжностните лица, посочени в последната алинея на член 2 и в член 102, параграф 5 от Правилника за служителите, с изключение на онези, които преди 1 януари 1962 г. са заемали длъжности от категория А 1 или А 2 в съответствие с Правилника за служителите на Европейската общност за въглища и стомана и член 50 от правилата и разпоредбите на Европейската общност за въглища и стомана, за които се прилагат мерките, предвидени в член 4, параграф 1, може да поискат възнаграждението им да се определи в съответствие с разпоредбите на член 34 на правилника за служителите на Европейската общност за въглища и стомана и член 50 от правилата и разпоредбите на Европейската общност за въглища и стомана.

2. Длъжностни лица, които преди 1 януари 1962 г. са заемали длъжности от категория А1 или А2 в съответствие с Правилника за служителите на Европейската общност за въглища и стомана, за които се прилагат мерките, предвидени в член 4, параграф 1, може да поискат тяхното възнаграждение да се определи в съответствие с разпоредбите на член 42 на правилника за служителите на Европейската общност за въглища и стомана.

Член 8

1. Преди да предприеме каквито и да е мерки в съответствие с член 4, параграф 1, Комисията може, в интерес на службата, да изиска от съответното длъжностно лице да заяви в рамките на един месец дали приема преместване на длъжност, съответстваща на кариерната степен непосредствено под приложимата за неговата категория. Ако длъжностното лице приеме, то може да бъде преместено на такава длъжност, въпреки разпоредбите на член 7, параграф 1 от Правилника за служителите.

2. Длъжностно лице, засегнато от решение, взето в съответствие с втория алинея на параграф 1 запазва категорията си и всички права, свързани с нея. Лицето има право на предимство за преместване на длъжност, която съответства на неговата категория, която може да се освободи или може да бъде създадена, при условие, че е подходящо за съответната длъжност.

ГЛАВА III

Преходни и заключителни разпоредби

Член 9

Добавката за настаняване, добавката за преместване и обезщетението при уволнение, на които едно длъжностно лице може да има право, ако през 1968 г. то се е установило или

е преместено на друго място или неговото служебно правоотношение е прекратено са предмет на коефициент за корекция от 117 75 %.

Член 10

До създаването на Комитета по персонала, което трябва да стане най-късно до 31 декември 1968 г., функциите на този Комитет се изпълняват от Комитет, състоящ се от членове на Комитета по персонала и Комитетите, избрани преди влизането в сила на настоящия Регламент.

Член 11

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящия регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 29 февруари 1968 година.

За Съвета:

Председател

M. COUVE de MURVILLE